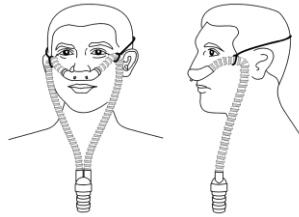


ENGLISH

Nasal-Aire® II Critical Care

Hospital Applications **Single-Patient Use** **Disposable**
 Nasal-Aire® II Critical Care ventilator interface is intended for use with a CPAP or Bi-Level device to provide noninvasive ventilation in adult patients for the treatment of respiratory insufficiencies or obstructive sleep apnea. This single use disposable interface is intended for hospital settings.
 *Note: The Nasal-Aire® II Critical Care has a 22mm female connector for use with a 22mm male hose. When used with a 22mm female hose, a male-male adapter is required.

System Components
 Nasal-Aire® II Critical Care consists of a soft nosepiece with exhaust ports and two soft silicone nasal cannulas for fitting into the nasal openings. Connected on each side of the nosepiece is a length of tubing. The two lengths of tubing are joined at the opposite ends by a "Y"-shaped coupling, forming a loop with the nosepiece at one end and the "Y" coupling at the other. At the base of the "Y" coupling is a port for connection of the Nasal-Aire® II Critical Care to a positive pressure ventilation device.

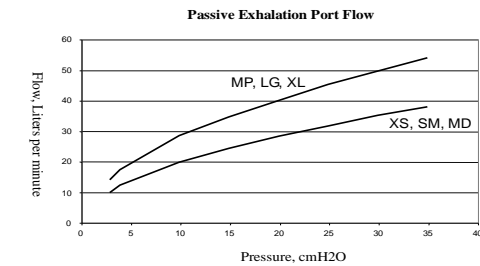


Preparation for Use
 1. Remove Nasal-Aire® II Critical Care from package.
 2. Complete circuit assembly before use.

Directions for Use
 1. Position the cannula facing the nose, and position tubing with "Y" connector resting on chest.
 2. Grasp nosepiece with thumbs and fingers under each nasal insert and position near nostrils.
 3. Using thumbs, press inserts into nostrils until base of Nasal-Aire® II Critical Care nosepiece is flush against the nose.
 4. Turn ventilation device on.
 5. Attach "Y"-adapter to CPAP tubing.
 6. Once airflow starts, adjust Nasal-Aire® II Critical Care to fit for comfort and seal. Periodic adjustments may be necessary.

Warnings and Precautions
 ● Federal (USA) law restricts this device to use by or on the order of a physician.
 ● The Nasal-Aire® II Critical Care should not be used unless the ventilation system is turned on and operating. The exhalation ports should never be blocked.
EXPLANATION OF WARNING: CPAP systems are intended to be used with a mask or special nasal cannulas with intentional ports to allow a continuous flow of air through the breathing circuit. When the CPAP machine is turned on and functioning properly, fresh air from the CPAP machine flushes the exhaled air through the intentional leak port. However, when the CPAP machine is not operating, fresh air will not be provided through the circuit and exhaled air may be rebreathed. Rebreathing of exhaled air can, in some cases, lead to suffocation.
 ● Use Nasal-Aire® II Critical Care only with a positive pressure ventilation device.
 ● Nasal-Aire® II Critical Care is intended for ventilators that do not incorporate, use, or require an exhalation valve.
 ● Nasal-Aire® II Critical Care is intended for single-patient use only. Do not sterilize or use disinfectants on this device.
 ● Nasal-Aire® II Critical Care may deactivate the pressure alarm on some ventilation systems. Confirm that your ventilation system pressure alarm works with the product before using the pressure alarm.
 ● Some users may experience skin redness. If this occurs, consult your doctor.
 ● Do not expose this device to extremes of temperature. Store the Nasal-Aire® II Critical Care at temperatures between 0°C (32°F) and 54°C (130°F).

Pressure Versus Leak Rate



Deadspace

Size	Cannula Deadspace (CC)
XS	8
SM	8
MD	13
MP	14
LG	17
XL	18

Reorder Information

Extra Small Nasal-Aire® II Critical Care CXS 1
 Small Nasal-Aire® II Critical Care CSM 2
 Medium Nasal-Aire® II Critical Care CMD 3
 Medium Plus Nasal-Aire® II Critical Care CMP 4
 Large Nasal-Aire® II Critical Care CLG 5
 Extra Large Nasal-Aire® II Critical Care CXL 6



NOTE: Retain these instructions and the lot number of your Nasal-Aire® II Critical Care. Please reference the lot number if you need to contact Salter Labs or your distributor about this product.

Manufactured for: Salter Labs
 30 Spur Dr., El Paso, TX 79906 USA
 Tel: (800)-421-0024 www.salterlabs.com



Manufactured by: Modern Medical Equipment Mfg. Ltd.,
 5fl, 35 Tai Lin Pai Rd., Kwai Chung, Hong Kong
 Tel: +852 2420 9068 Fax: +852 2481 1234



Covered by Patents: US 6595215, US 6807967, US 6863069, US 6994089, US 6997177, US 7059328, US 7188624, AU 781624, AU 782824, EP 1317941. Other patents pending.

03003 Rev G

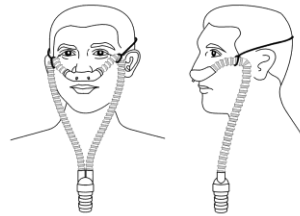
Lot

FRANCAIS

Nasal-Aire® II Soins Critiques

Utilisation en milieu Hospitalier **A l'usage unique d'un patient** **Jetable**
 Le ventilateur interface Nasal-Aire® II Critical Care est destiné à être utilisé avec un appareil CPAP ou à Bi-Level (niveau double) afin de fournir une ventilation non-invasive à des patients adultes dans le traitement d'insuffisances respiratoires ou de sommeil obstructif en apnée. Cet interface à usage unique jetable est destiné à un usage en milieu hospitalier.
 *Note: L'appareil de soins intensifs Nasal-Aire® II a un branchement femelle de 22mm qui doit être utilisé avec un tuyau mâle de 22mm. Si vous l'utilisez avec un tuyau femelle de 22mm, un adaptateur mâle-mâle est nécessaire.

Composants du Système
 Le Nasal-Aire® II est constitué d'une partie allant dans le nez avec des ports d'échappement et deux canules nasales en silicone souple pour pouvoir s'introduire dans les ouvertures nasales. Connecté de chaque côté des parties allant dans le nez, se trouve une certaine longueur de tubage. Les deux longueurs de tubage sont jointes à l'extrémité opposée par un couplage en forme d"Y", et formant une boucle avec les parties allant dans le nez à une extrémité et le couplage en forme d"Y" à l'autre. A la base du couplage en "Y" se trouve un port rigide pour la connexion du Nasal-Aire® II Critical Care à un appareil de ventilation à pression positive.



Préparation à l'utilisation
 1. Retirez le "Nasal-Aire® II" de son emballage.
 2. Terminez l'assemblage du circuit avant usage.

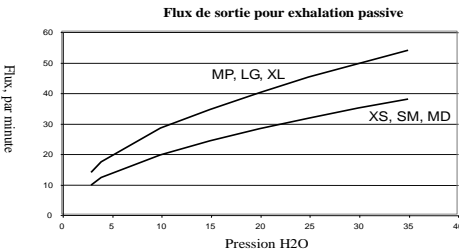
Conseils d'Utilisation

1. Avec la canule face à votre nez placer les tubages par dessus avec le connecteur en forme d"Y" reposant sur la poitrine.
 2. Attrapez les parties allant dans le nez avec le pouce et les doigts en dessous de chaque insert nasal et positionnez-les à côté des narines.
 3. En utilisant les pouces, enfoncez les inserts dans les narines jusqu'à ce que la base de la partie allant dans le nez du "Nasal-Aire® II" soit plaquée contre le nez.
 4. Allumez l'appareil de ventilation.
 5. Rattachez l'adaptateur en forme d"Y" au tubage CPAP.
 6. Lorsque le flux d'air commence, ajustez le "Nasal-Aire® II" dans une position confortable et fixez-le. Des réglages périodiques pourront s'avérer nécessaires.

Avertissements et précautions

● La loi Fédérale (USA) restreint l'usage de cet appareil par ou sur ordre d'un médecin. N'utilisez que comme prescrit par un médecin qualifié.
 ● Le "Nasal-Aire® II" ne doit être utilisé que si le système de ventilation est actif et en marche. Les ports d'exhalation ne doivent jamais être bloqués.
Explication de l'avertissement : Les versions CPAP sont destinées à être utilisées avec des canules nasales spéciales avec des ports permettant un flux d'air continu sortant du circuit de respiration. Lorsque la machine CPAP est en marche et qu'elle fonctionne correctement, un flux d'air frais chasse l'air exhalé par les ports prévus à cet effet. Cependant, lorsque la CPAP n'est pas en marche, la canule nasale ne produira pas assez d'air frais, et il se peut que de l'air exhalé soit à nouveau respiré. Le fait de re-respirer de l'air exhalé pour une durée plus longue que quelques minutes peut, dans certains cas entraîner une suffocation.
 ● Le "Nasal-Aire® II Critical Care" ne doit être utilisé qu'avec une devise de ventilation à pression positive.
 ● Le Nasal-Aire® II Critical Care est destiné aux respirateurs artificiels qui ne comprennent pas, n'utilisent pas ou ne nécessitent pas de valve d'exhalation.
 ● Le "Nasal-Aire® II Critical Care" n'est destiné à l'usage que par un patient unique. L'usage par des patients multiples doit être évité en raison des risques de transmission des infections. Ne pas stériliser ou utiliser de désinfectants sur cet appareil ou sur ses composants.
 ● Il se peut que le "Nasal-Aire® II Critical Care" désactive l'alarme de pression sur certains systèmes de ventilation. Vérifiez bien que l'alarme de pression de votre système de ventilation est compatible avec ce produit avant d'utiliser l'alarme de pression. Cet appareil pourrait désactiver l'alarme.
 ● Certaines rougeurs de la peau peuvent apparaître chez certains patients. Si c'est le cas, consultez votre médecin.
 ● Ne pas exposer cet appareil à des températures extrêmes. Rangez le "Nasal-Aire® II Critical Care" à une température comprises entre 0°C (32°F) et 54°C (130°F).

Taux de flux selon la version et la pression



Espace Mort

Taille	Espace mort De la canule (CC)
XS	8
SM	8
MD	13
MP	14
LG	17
XL	18

Information pour re-commander

Nasale Aire soins intensifs Extra Small CXS 1
 Nasal-Aire® II Critical Care Small (petit) CSM 2
 Nasal-Aire® II Critical Care Medium CMD 3
 Nasal-Aire® II Critical Care Medium Plus CMP 4
 Nasal-Aire® II Critical Care Large CLG 5
 Nasal-Aire® II Critical Care Extra Large CXL 6



NOTE: Conservez ces instructions et le numéro de lot de votre Nasal-Aire® II Critical Care. Communiquez le numéro de lot si vous avez besoin de contacter Salter Labs ou votre distributeur au sujet de ce produit.

Fabriqué pour: Salter Labs
 30 Spur Dr., El Paso, TX 79906 USA
 Tel: (800)-421-0024 www.salterlabs.com

Fabriqué par: Modern Medical Equipment Mfg. Ltd.,
 5fl, 35 Tai Lin Pai Rd, Kwai Chung, Hong Kong
 Tel: +852 2420 9069 Fax: +852 2481 1234



Représentation en Europe: Emergo Europe
 Molenstraat 15, 2513 BH The Hague, The Netherlands
 mmeq_eu@modemmedical.com.hk

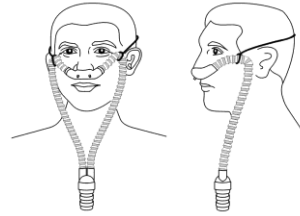


DEUTSCH

Nasal-Aire® II Critical Care

Krankenhausanwendung **Einzel-Patientengebrauch** **Einwegnutzung**
 Nasal-Aire® II Critical Care ist bestimmt zur Benutzung mit einem CPAP oder einem Bi-Level Gerät zur Bereitstellung von nichtinvasiver Beatmung erwachsener Patienten zur Behandlung von Respiratorische Insuffizienz oder Obstruktive Schlaf Apnoe. Dieses Einweg-Zwischenstück ist zur Anwendung in Krankenhäusern bestimmt.
 *Anmerkung: Nasal-Aire® II Critical Care hat eine 22mm Verbindungshülse zur Benutzung mit dem 22 mm Gewindeschlauch. Wenn die 22 mm Verbindungshülse verwendet wird, ist auch der 22 mm Gewindeschlauch erforderlich.

Systemelemente
 Nasal-Aire® II Critical Care besteht aus einem weichen Nasenstück mit einer Auslassöffnung und zwei weichen Silikonschläuchen zum Einsetzen in die Nasenlöcher. An jeder Seite des Nasenstücks befinden sich Schläuche, die sich weiter unten wie ein "Y" im Verbindungsstück treffen, an dessen Stelle das Nasal-Aire® II Critical Care mit dem positiven Druckbeatmungsgerät angeschlossen wird.



Vorbereitung:
 1. Nehmen Sie Nasal-Aire® II Critical Care aus der Verpackung.
 2. Stellen Sie das komplette System zusammen vor dem Gebrauch.

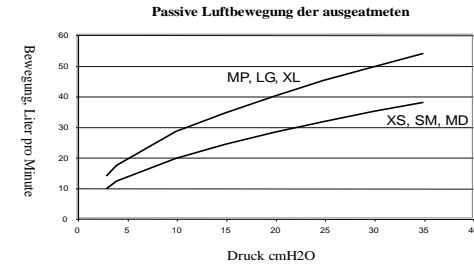
Anwendung:

1. Platzieren Sie die Kanüle in Ihre Richtung und die Schläuche mit dem Verbindungsstück auf Ihrer Brust.
 2. Greifen Sie das Nasenstück mit Daumen und Finger unter den Ausgängen und platzieren Sie es in der Nähe der Nasenlöcher.
 3. Nutzen Sie die Daumen, um die inneren Schläuche in den Nasenlöchern so zu platzieren, dass die Basis des Geräts die Nase spühlt.
 4. Schalten Sie das Beatmungsgerät ein.
 5. Verbinden Sie das "Y" Verbindungsstück mit den Schläuchen.
 6. Wenn die Luftbewegung begonnen hat, stellen Sie Nasal-Aire® II Critical Care komfortable und dicht ein. Weiteres Einstellen könnte nötig sein.

Warnung und Sicherheitsmaßnahmen

● Das Bundesgesetz erlaubt dieses System nur unter der Aufsicht oder Vorschrift eines Mediziners.
 ● Das Nasal-Aire® II Critical Care sollte nicht benutzt werden, wenn das Beatmungsgerät nicht eingeschaltet ist oder nicht funktioniert. Die Auslassöffnung darf nicht blockiert sein.
WARNUNGSERLÄUTERUNG: CPAP- Systeme sind für eine Benutzung mit Maske oder speziellen nasalen Kanülen mit bewussten Ausgängen, um die Luftzirkulation der Atmung aufrecht zu erhalten. Wenn die CPAP eingeschaltet ist und ordnungsgemäß funktioniert, pustet die CPAP-Maschine die ausgeatmete Luft mithilfe der frischen Luft durch die Auslassöffnungen aus der Maske heraus. Jedoch wird keine Frischluft zugeführt, wenn die CPAP-Maschine ausgeschaltet ist und die ausgeatmete Luft wird erneut eingeatmet. Das Einatmen von genutzter Luft kann in einigen Fällen sogar zu Erstickung führen.
 ● Nutzen Sie Nasal-Aire® II Critical Care nur mit einem positiven Druckbeatmungsgerät.
 ● Nasal-Aire® II Critical Care ist für Entlüfter bestimmt, die ein Ausatemeventil nicht enthalten, benutzen oder erfordern.
 ● Nasal-Aire® II Critical Care ist nur für einen Patienten bestimmt. Sterilisieren Sie das System nicht und nutzen Sie keine Desinfektionsmittel an diesem System.
 ● Nasal-Aire® II Critical Care könnte den Druckalarm an einigen Beatmungssystemen deaktivieren. Versichern Sie sich vor dem Benutzen des Druckalarms, dass Ihr Beatmungsgerät auch mit diesem hier einwandfrei funktioniert.
 ● Einige Benutzer könnten erötete Haut bekommen. In diesem Falle befragen Sie Ihren Arzt.
 ● Setzen Sie dieses Gerät keinen extremen Temperaturen aus. Bewahren Sie Nasal-Aire® II Critical Care bei Temperaturen zwischen 0°C (32°F) und 60°C (130°F) auf.

Druck gegen Ausströmräte



Dode Ruimte

Größe	Ungenutzter Kanülenraum (CC)
XS	8
SM	8
MD	13
MP	14
LG	17
XL	18

Informationen zur Neubestellung

Extra kleine Nasal-Aire® II Critical Care CXS 1
 Kleine Nasal-Aire® II Critical Care CSM 2
 Mittlere Nasal-Aire® II Critical Care CMD 3
 Mittlere Plus Nasal-Aire® II Critical Care CMP 4
 Große Nasal-Aire® II Critical Care CLG 5
 Extra große Nasal-Aire® II Critical Care CXL 6



ANMERKUNG: Bewahren Sie dieses und alle anderen Nasal-Aire® II Critical Care-Geräte auf. Bitte beziehen Sie sich auf die Bestellnummer, wenn Sie Salter Labs oder Ihre Verkaufsstelle bezüglich des Produktes kontaktieren müssen.

Hergestellt für: Salter Labs
 30 Spur Dr., El Paso, TX 79906 USA
 Tel: (800)-421-0024 www.salterlabs.com

Produziert von: Modern Medical Equipment Mfg. Ltd.,
 5/F 35 Tai Lin Pai Road, Kwai Chung, Hong Kong
 Tel: +852 2420 9068 Fax: +852 2421 1234



Europäische Vertretung: Emergo Europe
 Molenstraat 15, 2513 BH The Hague, The Netherlands
 mmeq_eu@modemmedical.com.hk



NEDERLANDS

Nasal-Aire® II Critical Care

Ziekenhuis benodigheden
Patiënt gebruik
Wegwerp materiaal
Nasal-Aire® II Critical Care ventilator interface is bedoeld voor gebruik met een CPAP of Bi-Level hulpstuk om te voorzien in non-invasieve ventilatie voor volwassen patiënten voor de behandeling van ademhalingsmoeilijkheden of obstructieve slaap apnea. Deze eenmalig wegwerp interface is bedoeld voor gebruik in ziekenhuizen.
*Opmerking: De Nasal-Aire® II Critical Care heeft een 22 mm ‘vrouwelijke’ verbinding voor gebruik met een 22 mm ‘mannelijke’ slang. Indien u gebruik maakt van een 22 mm ‘vrouwelijke’ slang, heeft u een ‘mannelijke-mannelijke’ adapter nodig.

Systeem onderdelen

Nasal-Aire® II Critical Care bevat een zacht neusstuk met uitgangspoorten en twee zachte siliconen neustunnels die in de neusopeningen passen. Verbonden aan iedere zijde van het neusstuk zit een slangdeel. De twee slangdelen zijn aan het andere einde verenigd door een “Y”-gevormde koppeling, die een cirkel vormen met het neusstuk aan de ene zijde en de “Y” koppeling aan de andere zijde. Aan de basis van de “Y” koppeling is een aanslegpunt voor de aansluiting van de Nasal-Aire® II Critical Care tot een positieve druk ventilatie onderdeel.

Voorbereiding voor gebruik

- Haal de Nasal-Aire® II Critical Care uit de verpakking.
- Zet het circuit in elkaar zoals hierboven beschreven.

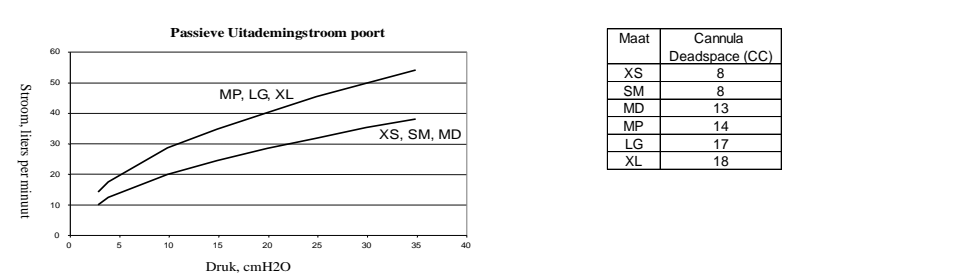
Gebruiksaanwijzing

- Positioneer de cannula in de richting van de neus en positioneer de slang met de “Y” koppeling rustend op de borst.
- Pak het neusstuk met duim en vingers onder iedere neusingang en plaats vlakbij de neusgaten.
- Gebruikmakend van de duimen, druk de inzetjes in de neusgaten totdat de basis van het Nasal-Aire® II Critical Care neusstuk tegen de neus wordt gezogen.
- Zet het ventilatie onderdeel aan.
- Voeg de “Y”-koppeling toe aan de CPAP slang.
- Wanneer de luchttoevoer start, pas de Nasal-Aire® II Critical Care zo aan dat het comfortabel zit en verzegel het. Periodieke aanpassingen kunnen nodig zijn.

Waarschuwingen en voorzorgsmaatregelen

- De Federale (USA) wet beperkt gebruik van dit onderdeel tot gebruik door of onder toezicht van een arts.
- De Nasal-Aire® II Critical Care mag niet gebruikt worden tenzij het ventilatiesysteem aanstaat en werkt. De uitademingspoorten mogen nooit geblokkeerd zijn.
- UITLEG VAN WAARSCHUWING: CPAP systemen zijn bedoeld om gebruikt te worden met een masker of speciale neus cannulas met toegangspoorten die een continue golf van lucht door het ademingscircuit stuurt. Wanneer de CPAP machine aanstaat en goed functioneert, stuurt de CPAP machine frisse lucht zodat de uitgedemde lucht door de lekkage uitgangspoort verdwijnt. Desondanks, wanneer het apparaat niet goed functioneert, zal het apparaat geen frisse lucht door het circuit sturen en kan uitgedemde lucht weer worden ingedemd. Her-inademing van uitgedemde lucht kan, in sommige gevallen, leiden tot verstikking.*
- Gebruik Nasal-Aire® II Critical Care alleen met een positieve druk ventilatie onderdeel.
- Nasal-Aire® II Critical Care is bedoeld voor ventilatoren die niet samenwerken met een uitademingsklep of hier gebruik van maken, of nodighebben.
- Nasal-Aire® II Critical Care is alleen bedoeld voor één-patiënt gebruik. Niet steriliseren of een desinfecterend middel gebruiken op dit onderdeel.
- Nasal-Aire® II Critical Care kan de werking van het druk alarm deactiveren bij sommige ventilatiesystemen. Wees er zeker van dat uw ventilatiesysteem druk alarm werkt met het product voor in gebruik name van het druk alarm.
- Sommige gebruikers kunnen een rode huid ervaren. Wanneer dit verschijnt, raadpleeg uw huisarts.
- Stel dit onderdeel niet bloot aan extreme temperaturen. Berg de Nasal-Aire® II Critical Care op bij temperaturen tussen de 0°C (32°F) en 54°C (130°F).

Druk afgezet tegen lekkage ratio



Herbestel informatie

Extra kleine Nasal-Aire® II Critical Care CXS 1
Small Nasal-Aire® II Critical Care CSM 2
Medium Nasal-Aire® II Critical Care CMD 3
Medium Plus Nasal-Aire® II Critical Care CMP 4
Large Nasal-Aire® II Critical Care CLG 5
Extra Large Nasal-Aire® II Critical Care CXL 6



N.B.: Bewaar deze instructies en het lotnummer van uw Nasal-Aire® II Critical Care. Refereer alstublieft naar dit lotnummer wanneer u contact opneemt over dit product met Salter Labs, of uw distributeur.

Gefabriceerd voor: Salter Labs
30 Spur Dr., El Paso, TX 79906 USA
Tel: (800)-421-0024 www.salterlabs.com

Gefabriceerd door: Modern Medical Equipment Mfg. Ltd.,
5fl, 35 Tai Lin Pai Rd., Kwai Chung, Hong Kong
Tel: +852 2420 9068 Fax: +852 2481 1234

Europese vertegenwoordiger: Emergo Europe
Molenstraat 15, 2513 BH The Hague, The Netherlands
mmeq_eu@modemmedical.com.hk



0120

ΕΛΛΗΝΙΚΟΣ

Ρινικός- Aire® II κρίσιμη Φροντίδα

Νοσοκομειακές Εφαρμογές
Χρήση από μεμονομένο ασθενή
Μιάς χρήσης
Το σύστημα εξαέρωσης Nasal-Aire® II Critical Care έχει κατασκευαστεί για χρήση με το CPAP (Συνεχής θετική πίεση διόδων) ή τη συσκευή δύο επιπέδων για να παρέχει μη ενεργητική υποστήριξη αναπνοής σε ενήλικους ασθενείς για τη θεραπεία των αναπνευστικών ανεπαρκειών ή του παραμορφοστικού ύπνου απνοίας. Αυτή η μιάς χρήσης ανταλλακτική συσκευή προορίζεται για νοσοκομειακή χρήση.
*Σημείωση: Το Nasal-Aire® II Critical Care έχει έναν θηλυκό συνδετήρα 22mm για χρήση με 22mm αρσενικό ελαστικό σωλήνα. Όταν χρησιμοποιείται με ένα 22mm θηλυκό ελαστικό σωλήνα, απαιτείται ένας αρσενικός-αρσενικός προσαρμοστής.

Μέρη συστήματος

Το Nasal-Aire® II Critical Care αποτελείται από ένα μαλακό εξάρτημα μύτης με εξόδους και δύο μαλακές υποδοχές από σιλκόνη που εφαρμόζουν στα ρουθούνια. Στις εξόδους του εξαρτήματος εφαρμόζουν σωληνάκια. Τα δύο σωληνάκια ενώνονται στο άλλο άκρο δημιουργώντας μια ένωση σε σχήμα “Y”, και σχηματίζουν ένα κύκλωμα, με το εξάρτημα της μύτης στο ένα άκρο και την ένωση σχήματος “Y” στο άλλο άκρο. Στη βάση της ένωσης “Y” υπάρχει μια έξοδος σύνδεσης του Nasal-Aire® II Critical Care με τη συσκευή υποστήριξης αναπνοής θετικής πίεσης.

Προετοιμασία για τη χρήση

- Αραιώστε το Nasal-Aire® II Critical Care από τη συσκευασία.
- Ολοκληρώστε τη σύνδεση του κυκλώματος πριν από τη χρήση.

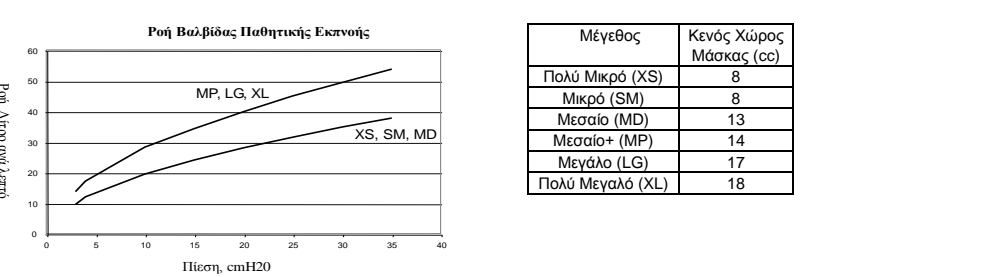
Οδηγίες χρήσης

- Τοποθετήστε τη μάσκα προς το μέρος της μύτης, και τα σωληνάκια με την ένωση σε σχήμα “Y” να εφάπτονται στο στήθος.
- Πιάστε την ειδική βαλβίδα της μύτης πιάνοντας με τα δάχτυλα τις δύο εσοχές και τοποθετήστε τις κοντά στη μύτη.
- Με τους αντίχειρες πιέστε τις εσοχές έτσι ώστε να εισχωρήσουν μέσα στα ρουθούνια εώς ότου η βάση του Nasal-Aire® II Critical Care να εφάπτεται στη μύτη.
- Ενεργοποιήστε τη συσκευή υποστήριξης αναπνοής.
- Συνδέστε τον προσαρμοστή “Y” με τη συσκευή υποστήριξης αναπνοής θετικής πίεσης.
- Εφόσον ξεκινήσει η μεταφορά του αέρα, ρυθμίστε το Nasal-Aire® II Critical Care κατά τρόπο βολικό και ασφαλίστε τη συσκευή.

Προφυλάξεις και προειδοποιήσεις

- Το συγκεκριμένο σύστημα χορηγείται μόνο με ιατρική συνταγή. (Σύμφωνα με ομοσπονδιακό νόμο στις ΗΠΑ)
- Το Nasal-Aire® II Critical Care δεν πρέπει να χρησιμοποιείται παρά μόνον όταν το σύστημα υποβοήθησης εξαερισμού έχει τβείσει σε λειτουργία. Οι εξόδοι εκπνοής δεν πρέπει να εμποδίζονται κατά τη λειτουργία.
- Επεξήγηση της Προειδοποίησης: Τα συστήματα Συνεχούς Πίεσης Διόδων (CPAP) προορίζονται για χρήση με μάσκα ή ειδικές ρινικές βαλβίδες με ειδικές συνδέσεις που επιτρέπουν τη συνεχή εισροή του αέρα διαμέσου του κυκλώματος αναπνοής. Όταν το CPAP έχει ενεργοποιηθεί και λειτουργεί κανονικά, ο φρέσκος αέρας απωθεί τα εκτενόμενα αέρια διαμέσου της ειδικής βαλβίδας διαφυγής. Παρόλα αυτά, όταν το CPAP δεν λειτουργεί, ο φρέσκος αέρας δεν κυκλοφορεί στο κύκλωμα με αποτέλεσμα την εισπνοή των εκτενόμενων αερίων. Εισπνοή των εκτενόμενων αερίων είναι πιθανό, σε κάποιες περιπτώσεις, να προκαλέσει ασφυξία.*
- Το προϊόν πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο με τη συσκευή υποβοήθησης εξαερισμού θετικής πίεσης.
- Το Nasal-Aire® II Critical Care προορίζεται για τους εξαιρεστήρες που δεν ενσωματώνουν, δεν χρησιμοποιούν, ή απαιτούν βαλβίδα εκπνοής.
- Το Nasal-Aire® II Critical Care προορίζεται για χρήση σε μεμονομένους ασθενείς και μόνον. Μην προσπαθήσετε να το αποστερώσετε ή να χρησιμοποιήσετε απολυμαντικές ουσίες στο προϊόν.
- Το Nasal-Aire® II Critical Care μπορεί να απενεργοποιήσει τον συναγερμό πίεσης σε ορισμένα συστήματα εξαερισμού. Βεβαιωθείτε ότι ο συναγερμός πίεσης του συστήματος εξαερισμού λειτουργεί με το συγκεκριμένο προϊόν πριν το χρησιμοποιήσετε.
- Μπορεί σε κάποιους χρήστες να δημιουργηθούν δερματικοί ερεθισμοί (κοκκινίλες). Σε τέτοια περίπτωση συμβουλευθείτε το γιατρό σας.
- Μην εκτίθετε το προϊόν σε υπερβολικές θερμοκρασίες. Οι θερμοκρασίες φύλαξης είναι μεταξύ 0°C (32°F) έως 54°C (130°F).

Διάγραμμα Ροής Πίεσης/Διαφυγής



Πληροφορίες Παραγγελίας

Πρόσθετο μικρό Nasal-Aire® II Critical Care CXS 1
Μικρό Nasal-Aire® II Critical Care CSM 2
Μεσαίο Nasal-Aire® II Critical Care CMD 3
Μεσαίο+ Nasal-Aire® II Critical Care CMP 4
Μεγάλο Nasal-Aire® II Critical Care CLG 5
Πολύ Μεγάλο Nasal-Aire® II Critical Care CXL 6



Σημείωση : Κρατήστε αυτές τις οδηγίες και τον κωδικό παραγωγής προϊόντος. Έχετε διαθέσιμο τον κωδικό παραγωγής σε περίπτωση που χρειαστείτε να επικοινωνήσετε με την εταιρία Salter Labs ή τον τοπικό αντιπρόσωπο του προϊόντος.

Κατασκευάζεται για την: Salter Labs
30 Spur Dr., El Paso, TX 79906 USA
Tel: (800)-421-0024 www.salterlabs.com

Κατασκευασμένος κοντά: Modern Medical Equipment Mfg. Ltd.,
5fl, 35 Tai Lin Pai Rd., Kwai Chung, Hong Kong
Tel: +852 2420 9068 Fax: +852 2481 1234

Ευρωπαϊκός αντιπρόσωπος: Emergo Europe
Molenstraat 15, 2513 BH The Hague, The Netherlands
mmeq_eu@modemmedical.com.hk



0120

Nasal-Aire® II Critical Care

Sairaalakäyttö
Yksittäisen potilaan käyttö
Kertakäyttöinen
Nasal-Aire® II Critical Care hengityslaiteliitin on tarkoitettu käytettäväksi CPAP tai Bi-Level laitteen kanssa aikaansaamaan ilmanvaihtoa aikuisilla potilailla joiden ongelmana on puutteellinen hengitys tai jotka kärsivät uni apneasta. Tämä yksittäinen kertakäyttöinen liitin on tarkoitettu sairaalakäyttöön.
*Huomio: Nasal-Aire® II Kriittiseen hoitoon kuuluu 22 mm feminiini lierio yhdistin jota tulee kayttaa 22mm maskuliini letkun kanssa. Kaytettaessa 22mm feminiini letkun kanssa, tarvitaan maskuliini letkun yhdistin.

Systeemin osat

Nasal-Aire® II Critical Care sisältää pehmeän nenäosan ulosmenoaukkoineen ja kaksi pehmeää silikoni nenäkanyyliä sieraimiin. Molemmin puolin nenäosaa on putket. Putket yhdistetään vastakkaisissa päissä Y-liittimellä muodostaen silmukan nenösa toisessa ja Y-liitin toisessa päässä. Y-liittimen pohjalla on kiinnityskohta Nasal-Aire® II Criticalin yhdistämiseksi positiivisen paineen ilmanvaihto laitteeseen.

Valmistelu käyttöä varten

- Poista laite pakkauksesta.
- Kokoa virtapiiri ennen käyttöä.

Käyttö-ohjeet

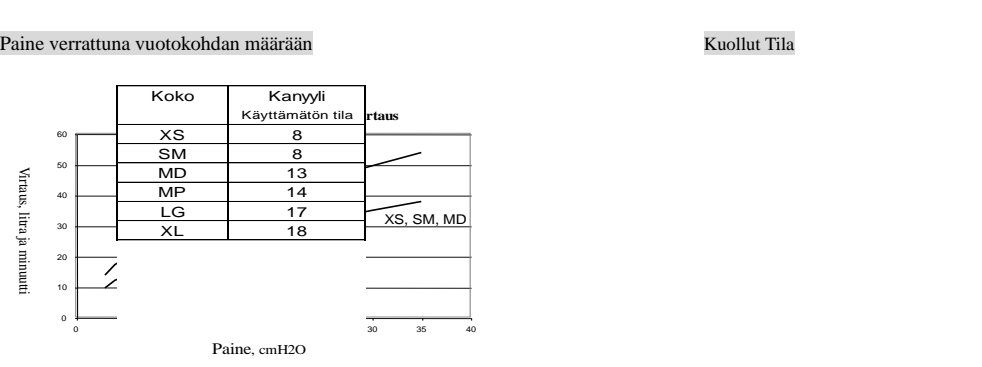
- Aseta kanyyli nenää vasten ja Y-liitin rintaa vasten.
- Tartu nenäosaan peukalolla ja sormilla jokaisen nenäliitteen alta ja aseta lähelle sieraimia.
- Paina liitteet sieraimien peukaloita käyttäen kunnes Nasal-Aire® II Critical Care nenäosan pohja on huuhtoutunut nenää vasten.
- Pistä ilmanvaihtolaite päälle.
- Kiinnitä Y-liitin CPAP putkeen.
- Kun ilmavirta alkaa, aseta Nasal-Aire® II Critical Care mukavasti ja sulje.Ajoittainen säätö saattaa olla tarpeen.

Varoitukset ja Varoimet

- Liittovaltion (USA) laki määrää laitteen käytettäväksi ainoastaan lääkärin ohjeen mukaan.
- Nasal-Aire® II Critical Care ei saa käyttää ellei tuuletussysteemi ole päällä ja toiminnassa.Uloshengitysaukkoja ei saa koskaan tukkia.

VAROITUKSEN SELITYS: CPAP systeemit ovat tarkoitettu käyttöön erikois nenäkanyylin kanssa ja tarkoituksen mukaisten päiden kanssa, jotka päästävät jatkuvaa ilmavirtaa ulos nenäkanyylista. Kun CPAP kone on päällä ja toimii kunnolla, uusi ilma CPAP koneesta puhaltaa ulospuhalletun ilman tarkoituksenmukaisten vuotoporttien läpi. Kuitenkin kun CPAP ei ole toiminnassa, nenäkanyylista ei tule tarpeeksi puhdasta ilmaa läpi ja uloshengitetty ilma saattaa tulla uudelleen hengitetyksi. Uloshengitetyin ilman uudelleen hengittäminen voi joissain tapauksissa johtaa tukehtumiseen.

- Nasal-Aire® II Critical Care tulee käyttää ainoastaan positiivisen paineen tuulettimen kanssa.
- Nasal-Aire® II Kriittinen hoito on tarkoitettu ilmantuulettimiin jotka eivät sulaudu, kayta tai vaadi uloshengitys lappaa.
- Nasal-Aire® II Critical Care on tarkoitettu yhden potilaan käyttöön ainoastaan.Älä yritä sterilisoida tai desinfioida tätä laitetta tai sen yhtäkään osaa.
- Nasal-Aire® II Critical Care voi tehdä tehottomaksi joidenkin tuuletussysteemien painehälyttimen.Varmista etta painehälytyn toimii tuotteen kanssa.
- Joillakin käyttäjillä voi esiintyä ihon punoitusta. Jos tällaista tapahtuu,ottakaa yhteyttä lääkäriin.
- Älä altista tätä laitetta äärimmäisiin lämpötiloihin. Varastoi Nasal-Aire® II Critical Care lämpötiloissa 0°C (32°F) - 54°C (130°F).



Tilaus tiedot

Extra pieni Nasal-Aire® II Kriittinen Hoito CXS 1
Pieni Nasal-Aire® II Critical Care CSM 2
Keskikoko Nasal-Aire® II Critical Care CMD 3
Keskikoko Plus Nasal-Aire® II Critical Care CMP 4
Iso Nasal-Aire® II Critical Care CLG 5
Erikoisiso Nasal-Aire® II Critical Care CXL 6

Huomio:Säilytä ohjeet ja Nasal-Aire® II Critical Care laitteen eränumero. Ole hyvä ja ilmoita eränumero kun olet yhteydessä InnoMed Technologies tai tukkumyyjäsi.

Valmistus: Salter Labs
30 Spur Dr., El Paso, TX 79906 USA
Tel: (800)-421-0024 www.salterlabs.com

Valmistaja:Modem Medical Equipment Mfg.Ltd
5fl, 35 Tai Lin Pai Rd., Kwai Chung, Hong Kong
Puh: +852 2420 9068 Fax: +852 2481 1234

Edustaja Euroopassa: Emergo Europe
Molenstraat 15, 2513 BH The Hague, The Netherlands
mmeq_eu@modemmedical.com.hk



0120

ITALIANO

Nasal-Aire® II Cura Intensiva

Applicazione ospedaliera Paziente singolo e getta

Nasal-Aire® II Cura Intensiva con dispositivo di ventilazione è da utilizzare con il dispositivo CPAP o Bi-Level per fornire una ventilazione non invasiva per il trattamento delle insufficienze respiratorie o nelle apnee ostruttive del sonno in pazienti adulti. Questa applicazione nella versione a utilizzo singolo è indicata per gli ambienti ospedalieri.
*NOTA: il Nasal-Aire® II Critical Care ha un connettore femmina di 22mm che deve essere utilizzato con il corrispondente connettore maschio da 22 mm. Quando utilizzato con una manichetta femmina da 22mm, è necessario un adattatore maschio-maschio.

Componenti del sistema

Nasal-Aire® II Cura Intensiva è composto da un morbido apparecchio nasale con uscite per l'espiazione e due cannule nasali in silicone per adattarsi alle narici. Connesso alle due parti dell'apparecchio nasale un sistema di tubi. I due manicotti sono uniti agli estremi opposti da una terminazione a forma di Y. Alla base della Y c'è un raccordo per la connessione del Nasal-Aire® II Cura Intensiva ad un apparecchio di ventilazione a pressione.

Preparativi per l'utilizzo

1. Rimuovere Nasal-Aire® II Cura Intensiva dalla confezione.
2. Completare l'assemblaggio del circuito prima dell'utilizzo.

Istruzioni per l'uso

1. Posizionare la cannula di fronte al naso e i due tubi collegati dal connettore a Y lasciarli cadere sul petto.
2. Afferrare il terminale nasale con le dita e porlo sotto e vicino alle narici.
3. Con i pollici spingere gli inserti nelle narici finché la base del Nasal-Aire® II Cura Intensiva sia a livello del naso.
4. Accendere il sistema di ventilazione.
5. Collegare l'adattatore a Y alla tubazione CPAP.
6. Quando il flusso d'aria comincia ad arrivare, aggiustare la posizione del Nasal-Aire® II Cura Intensiva per adattarsi bene e in modo confortevole e senza fuoriuscite. Di tanto in tanto sarà necessario ripetere questa operazione.

Avvertenze e precauzioni

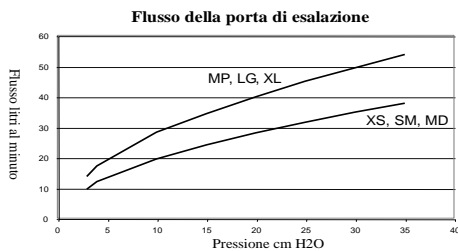
- Leggere le leggi federali USA che restringono l'utilizzo di questo apparecchio alla prescrizione del medico
- Nasal-Aire® II Cura Intensiva non dovrebbe essere utilizzato se non viene acceso il sistema di ventilazione. I fori di uscita non devono essere mai ostruiti.

Spiegazione delle avvertenze: i sistemi CPAP sono intesi per un utilizzo con mascherina o cannule nasali per provvedere un continuo flusso d'aria per mezzo del circuito di respirazione.

Quando l'apparecchio CPAP viene acceso e funziona normalmente, un getto di aria fresca arriva dal CPAP ed esce dai fori di uscita. Ad ogni modo, quando l'apparecchio CPAP non è in funzione non viene fornito nessun getto di aria fresca e l'aria esausta può venire reinspirata. La respirazione di aria esausta può, in qualche caso, portare al soffocamento.

- Usare Nasal-Aire® II Cura Intensiva solo con un sistema di ventilazione efficace.
- Nasal-Aire® II Critical Care è creato per ventilatori che non contengono, usano, o necessitano una valvola di scarico.
- Nasal-Aire® II Cura Intensiva è indicato per un singolo paziente. Non sterilizzare o usare prodotti disinfettanti su questo apparecchio.
- Nasal-Aire® II Cura Intensiva può disattivare il sistema di allarme della pressione in alcuni sistemi di ventilazione. Verificare che l'allarme del sistema di ventilazione adottato funzioni correttamente prima di essere utilizzato.
- Alcuni pazienti possono accusare un rossore della pelle. Se questo si verifica consultare il proprio medico.
- Non esporre l'apparecchio a temperature estreme. Conservare Nasal-Aire® II Cura Intensiva a temperature comprese tra 0°C (32°F) e 54°C (130°F).

Tasso di perdita pressione



Informazioni sulle versioni

Extra Small Nasal-Aire® II Critical Care	CXS 1
Piccolo Nasal-Aire® II Cura Intensiva	CSM 2
Medio Nasal-Aire® II Cura Intensiva	CMD 3
Medio + Nasal-Aire® II Cura Intensiva	CMP 4
Grande Nasal-Aire® II Cura Intensiva	CLG 5
Extra Large Nasal-Aire® II Cura Intensiva	CXL 6

NOTE: Conservare queste istruzioni e il numero di lotto del Nasal-Aire® II Cura Intensiva. Fare riferimento al numero di lotto se occorre contattare Salter Labs o il rivenditore di questo prodotto.

Fabbricato da: Salter Labs
30 Spur Dr., El Paso, TX 79906 USA
Tel: (800)-421-0024 www.salterlabs.com

Fabbricato da: Modern Medical Equipment Mfg. Ltd.
5fl, 35 Tai Lin Pai Road, Kwai Chung, Hong Kong
Tel: +852 2420 9068 Fax: +852 2481 1234

Rappresentanza europea: Emergo Europe
Molenstraat 15, 2513 BH The Hague, The Netherlands
mmeq_eu@modernmedical.com.hk

SALTER LABS®

CE
0120

ESPAÑOL

Nasal-Aire® II Cuidados intensivos

Aplicaciones para Hospitalares Uso para un solo paciente Desechable

El respirador Nasal-Aire® II Cuidados intensivos es para usar con un CPAP o un aparato bi-nivel para ofrecer una ventilación no invasiva a pacientes adultos para el tratamiento de insuficiencias u obstrucciones apneas. Este conector de un solo uso es para acoplar a equipos de hospitalares.
*NOTA: El Nasal-Aire® II Critical Care tiene un conector hembra de 22mm que se usa con una cánula macho de 22mm. Cuando se use con una cánula hembra de 22mm, se necesitará un adaptador macho-macho.

Componentes del sistema

El Nasal-Aire® II Cuidados Intensivos consiste en una pieza suave para acoplar a la nariz con orificios de salida y dos cánulas de suave silicona para acoplar a los orificios nasales. Conectados a ambos lados del acoplador a la nariz hay dos trozos de tubo. Los dos trozos de tubo se unen en los extremos opuestos por un conector en forma de "Y" formando un círculo con la pieza de acoplamiento a la nariz en un extremo y el conector en forma de "Y" en el otro. En la base del conector en forma de "Y" existe un receptáculo de conexión al Nasal-Aire® II Cuidados Intensivos para acoplar a un aparato de ayuda a la respiración de presión positiva.

Preparación para su uso

1. Saque el Nasal-Aire® II Cuidados Intensivos de su embalaje.
2. Complete el circuito de ensamblaje antes de usar.

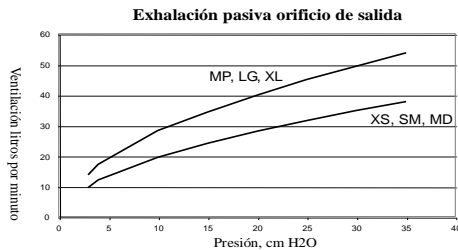
Direcciones de uso

1. Ponga la cánula mirando a la nariz, y coloque los tubos y el conector en forma de "Y" de forma que queden reposando sobre el pecho.
2. Agarre el acoplador para la nariz con los pulgares y lleve los tubos hacia los orificios nasales posicionándolos dentro de los mismos.
3. Usando los pulgares, presione los acopladores dentro de las fosas nasales hasta que la base del Nasal-Aire® II Cuidados Intensivos quede pegando a la nariz.
4. Ponga en marcha el aparato de respiración.
5. Una el adaptador en forma de "Y" al tubo del CPAP.
6. Una vez que el aire comience a surgir, ajuste el Nasal-Aire® II Cuidados Intensivos hasta que quede confortable y cómodo. Ajustes periódicos podrían ser necesarios.

Avisos y precauciones

- La Ley Federal (USA) restringe el uso de este aparato a los doctores o apacientes con prescripción facultativa.
 - El Nasal-Aire® II Cuidados Intensivos no se debe usar a no ser que el aparato de ventilación esté activado y en funcionamiento. Los orificios de exhalación no se deben bloquear nunca.
- EXPLICACION DEL AVISO:** Los sistemas CPAP son para usar con una máscara o cánulas nasales especiales con conexiones que son para permitir un flujo constante de aire por el circuito. Cuando se pone en marcha la máquina CPAP y funciona debidamente, el aire fresco del CPAP impulsa el aire exhalado a través de los orificios de salida de aire. Pero cuando la máquina CPAP no está activada, el circuito no tendrá aire fresco por lo que el aire exhalado se volverá a inhalar. El respirar aire exhalado podría en algunos casos producir asfixia.
- Use el Nasal-Aire® II Cuidados Intensivos solamente con un aparato ventilador de presión positiva.
 - El Nasal-Aire® II Critical Care es para ventiladores que no incorporan, usan, o necesitan válvulas de exhalación.
 - El Nasal-Aire® II Cuidados Intensivos es solamente para el uso exclusivo de un paciente. No esterilice o use desinfectantes con este aparato.
 - El Nasal-Aire® II Cuidados Intensivos podría desactivar la alarma de presión en algunos sistemas de ventilación. Confirme que la alarma de su sistema de ventilación funcione con este producto antes de usar la alarma de presión.
 - Algunos usuarios podrían experimentar sonrojamiento de la piel, si esto ocurriese consulte a su médico.
 - No exponga este aparato a temperaturas extremas. Guarde el Nasal-Aire® II Cuidados Intensivos a temperaturas entre los 0°C (32°F) y 54°C (130°F).

Radio de presión contra pérdidas



Información para reordenes

Nasal-Aire® II Critical Care extra pequeño.	CXS 1
Nasal-Aire® II Cuidados Intensivos pequeño	CSM 2
Nasal-Aire® II Cuidados Intensivos Medio	CMD 3
Nasal-Aire® II Cuidados Intensivos Medio más	CMD 4
Nasal-Aire® II Cuidados Intensivos Grande	CLG 5
Nasal-Aire® II Cuidados Intensivos Super grande	CXL 6

NOTA: Conserve estas instrucciones y el número del lote de su Nasal II Cuidados Intensivos. Por favor mencione el número del lote si usted tuviese que contactar Salter Labs o su distribuidor referente a este producto.

Fabricado para: Salter Labs
30 Spur Dr., El Paso, TX 79906 USA
Tel: (800)-421-0024 www.salterlabs.com

Fabricado por: Modern Medical Equipment Mfg. Ltd.
5Fl, 35 Tai Lin Pai Rd. Kwai Chung, Hong Kong
Tel: +852 2420 9068 Fax: +852 2481 1234

Representante Europeo: Emergo Europe
Molenstraat 15, 2513 BH The Hague, The Netherlands
mmeq_eu@modernmedical.com.hk

SALTER LABS®

CE
0120

SVENSK

Nasal-Aire® II Critical Care

Sjukhus Bruk

Nasal-Aire® II Critical Care ventilator gränssnitt är avsedd för att användas med CPAP eller Tvålåges apparatur för att ge non-invasiv ventilation till vuxna patienter, för behandling av andnings besvär eller blockerande sömn-apne. Detta engångsgränssnitt är avsett för sjukhus applikationer.
*OBS: Nasal-Aire® II Critical Care är utrustad med en 22mm hon-kontakt för användande av slang med 22mm han-kontakt. För användande av slang med 22mm hon-kontakt behövs en han-han adapter.

Systemkomponenter

Nasal-Aire® II Critical Care består av ett mjukt näs-stycke med utblåsningsventiler och två mjuka silikon näs-kanyler för att passa i näsborrarna. En slang är kopplad till varje sida av näs-stycket. De två slangarna är sammankopplade i motsatt ände via en Y-formad koppling som bildar en ring med näs-stycket i ena änden och med Y-kopplingen i den andra. Vid Y-kopplingen sitter en ventil för anslutning av Nasal-Aire® II Critical Care till en positivt tryck luftväxlingsapparat.

Förberedelser

1. Tag ur Nasal-Aire® II Critical Care ur emballaget.
2. Montera delarna före användande.

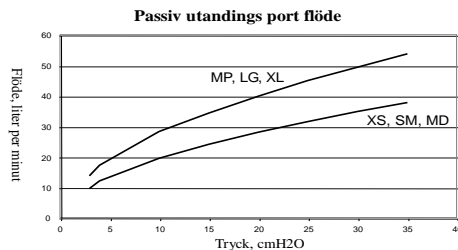
Bruksanvisning

1. Placera näs-stycket mot näsan, placera slangarna med Y-kopplingen vilande mot bröstet.
2. Fatta näs-stycket med tummar och fingrar och placera nära näsborrarna.
3. Placera silikonkanylerna i näsborrarna med hjälp av tummarna så att sockeln på Nasal-Aire® II Critical Care näs-stycket sitter tätt intill näsan.
4. Skruva på luftväxlingsapparaten.
5. Fäst Y-kopplingen till CPAP tillförelsslangen.
6. När luftströmmen startar, justera Nasal-Aire® II Critical Care för bästa komfort och täthet mot näsan. Efterjustera vid behov.

Varningar och Försiktighetsåtgärder

- Federala lagar (USA) begränsar användande av produkten till bruk av eller enligt instruktion av läkare.
 - Nasal-Aire® II Critical Care skall endast användas när luftväxlingssystemet är på. Utandningsöppningarna får inte blockeras.
- FÖRKLARING AV VARNINGEN:** CPAP systemen är avsedda för användning med speciella näs kanyler med ventiler som tillåter en konstant luftström ut av andningskretsen. När CPAP maskinen är påslagen och fungerar tillfredsställande blåser CPAP maskinen frisk luft så att utandad luft trycks ut genom utblåsningsventilen. När CPAP maskinen är avslagen blir inte tillräckligt med frisk luft blåst genom kanylerna och utandad luft kan andas in igen. Inandning av utandad luft kan, i speciella tillfällen, leda till kvävning.
- Nasal-Aire® II Critical Care är endast för användande tillsammans med en positiv tryck luftväxlingsapparat.
 - Nasal-Aire® II Critical Care är avsedd för ventilatorer som inte inkluderar, använder, eller kräver en utandningsventil.
 - Nasal-Aire® II Critical Care är endast avsedd för användande av en patient. Sterilisering eller desinficerande medel skall inte användas.
 - Nasal-Aire® II Critical Care kan desarmera tryck-alarmet på en del ventilations system. Kontrollera att ditt systems tryck-alarm fungerar tillsammans med produkten före användande.
 - En del användare kan uppleva hudrodnad. Om hudrodnad uppstår, kontakta din läkare.
 - Utsätt inte produkten för stark värme. Lagra Nasal-Aire® II Critical Care vid temperaturer mellan 0°C (32°F) och 54°C (130°F).

Tryck kontra Läck Kvot



Beställningsinformation

Extra Liten Nasal-Aire® II Critical Care.	CXS 1
Liten Nasal-Aire® II Critical Care	CSM 2
Medium Nasal-Aire® II Critical Care	CMD 3
Medium Plus Nasal-Aire® II Critical Care	CMP 4
Stor Nasal-Aire® II Critical Care	CLG 5
Extra stor Nasal-Aire® II Critical Care	CXL 6

Märk: Behåll dessa instruktioner och serienumret på din Nasal-Aire® II Critical Care. Uppge serienumret vid hänvärdelser om produkten till Salter Labs eller din lokala distributör.

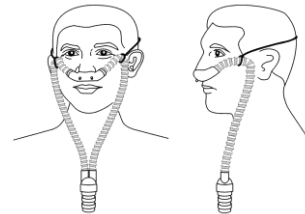
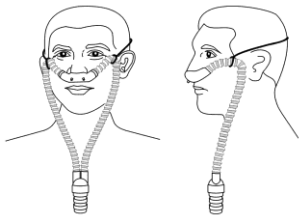
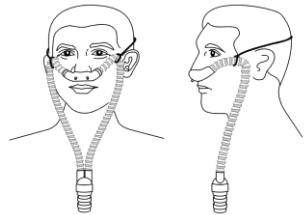
Producerad för: Salter Labs
30 Spur Dr., El Paso, TX 79906 USA
Tel: (800)-421-0024 www.salterlabs.com

Produceras av: Modern Medical Equipment Mfg. Ltd.
5fl, 35 Tai Lin Pai Rd., Kwai Chung, Hong Kong
Tel: +852 2420 9068 Fax: +852 2481 1234

Representant i Europa: Emergo Europe
Molenstraat 15, 2513 BH The Hague, The Netherlands
mmeq_eu@modernmedical.com.hk

SALTER LABS®

CE
0120



PORTUGUÊS

Nasal-Aire® II para Cuidado Crítico

Aplicações Hospitalares **Uso Somente em um Paciente** **Descartável**
 O ventilador interfacial do Nasal-Aire® II para Cuidado Crítico é um acessório para uso com um CPAP ou aparelho de Bi-Nível para proporcionar ventilação sem invasão para pacientes adultos no tratamento de insuficiência respiratória ou com Obstructive Sleep Apnea (Obstrução Asfíxiosa durante o sono). Este interfacial descartável de uso singular foi desenvolvido para para aplicações hospitalares.
 *Nota: O Nasal-Aire® II para Cuidado Crítico tem um conector feminino de 22mm para usado com o tubo macho de 22mm.Quando usado com o tubo feminino de 22mm, um adaptador macho-macho é necessário.

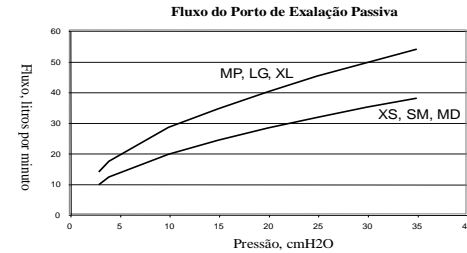
Componentes do Sistema
 Nasal-Aire® II para Cuidado Crítico consiste em uma peça macia de nariz com portos de exaustão e duas cânulas nasais de silicone macio para encaixe nos orifícios nasais. Vem com um comprimento de tubo que conecta em cada lado dos orifícios do nariz. Os dois comprimentos de tubo são ligados através de um engate no orifício do nariz formando um “Y”, encaixando as duas pontas opostas. Na base do engate “Y” tem um porto para conexão do Nasal-Aire® II para Cuidado Crítico para Cuidado Crítico num aparelho de ventilação de pressão positiva.

Preparação para Uso
 1. Remova o Nasal-Aire® II para Cuidado Crítico da embalagem.
 2. Complete a montagem do circuito antes de usar.

Direções de Uso
 1. Posicione a cânula em frente do nariz, posicione a tubulação com o conector “Y” apoiado no peito.
 2. Segure a peça do nariz com os dedos e outros dedos embaixo de cada cavidade do nariz e posicione perto dos narinas.
 3. Com o auxílio dos dedos, pressione a entrada contra as narinas até que a base da peça do nariz Nasal-Aire® II para Cuidado Crítico esteja bem encaixada no nariz.
 4. Ligue o aparelho de ventilação.
 5. Encaixe o adaptador “Y” na tubulação CPAP.
 6. Uma vez que o fluxo de ar começar, ajuste o Nasal-Aire® II para Cuidado Crítico com conforto e firmeza. Ajustes periódicos podem ser necessários.

Avisos e Precauções
 ● Lei Federal (EUA) restringe o uso deste aparelho somente com prescrição médica.
 ● O Nasal-Aire® II para Cuidado Crítico não deve ser usado a não ser que o sistema de ventilação esteja ligado ou em operação. Os portos de exalação não devem jamais ser bloqueados.
Explicação do Aviso: O sistema CPAP é intencionado para uso com uma máscara ou cânulas nasais especiais com portos intencionais para permitir um fluxo contínuo de ar através do circuito respiratório. Quando o aparelho CPAP estiver ligado e funcionando corretamente, ar fresco saindo do aparelho CPAP esguicha o ar exalado pelo porto de vazamento intencional. Entretanto, quando o aparelho CPAP não estiver em funcionamento, não vai proporcionar suficiente ar fresco através do circuito, e ar exalado pode ser re-respirado. Re-respirando ar exalado pode, em certos casos, levar a sufocamento.
 ● Nasal-Aire® II para Cuidado Crítico deve ser usado somente com um aparelho de ventilação com pressão positiva.
 ● Nasal-Aire® II para Cuidado Crítico é feito especialmente para ventiladores que não incorporam, usam, ou necessitam de válvula de evaporação.
 ● Nasal-Aire® II para Cuidado Crítico é intencionado para uso em somente um paciente. Não esterilize ou use desinfetantes neste aparelho.
 ● Nasal-Aire® II para Cuidado Crítico pode desativar o alarme de pressão em alguns sistemas de ventilação. Confirme que o alarme de pressão do seu sistema de ventilação funciona com o produto antes de usar o alarme de pressão.
 ● Alguns usuários podem experimentar vermelhidão da pele. Se isto ocorrer, consulte o seu médico.
 ● Não exponha este aparelho a trocas extremas de temperatura. Guarde o Nasal-Aire® II para Cuidado Crítico em lugares com temperatura entre 0° C (32°F) e 54°C (130°F).

Pressão Contra Grau da Fenda



Espaço Morto

Tamanho	Cânula Espaço Morto (CC)
XS	8
SM	8
MD	13
MP	14
LG	17
XL	18

Informação para Re-ordem

Nasal-Aire® II para Cuidado Crítico Extra Pequeno. CXS 1
 Nasal-Aire® II para Cuidado Crítico Pequeno CSM 2
 Nasal-Aire® II para Cuidado Crítico Médio CMD 3
 Nasal-Aire® II para Cuidado Crítico Médio Extra CMP 4
 Nasal-Aire® II para Cuidado Crítico Grande CLG 5
 Nasal-Aire® II para Cuidado Crítico Extra Grande CXL 6

NOTA: Mantenha estas instruções e o número do lote do seu Nasal-Aire® II para Cuidado Crítico. Por favor indique o número do lote se você precisar contatar Salter Labs ou o seu distribuidor, sobre este produto.

Fabricado por: Salter Labs
 30 Spur Dr., El Paso, TX 79906 USA
 Tel: (800)-421-0024 www.salterlabs.com

Fabricado por: Modern Medical Equipment Mfg. Ltd.,
 5fl, 35 Tai Lin Pai Rd., Kwai Chung, Hong Kong
 Tel: +852 2420 9068 Fax: +852 2481 1234

Representante Europeu: Emergo Europe
 Molenstraat 15, 2513 BH The Hague, The Netherlands
mmeq_eu@modernmedical.com.hk



NORSK

Nasal-Aire® II Critical Care

Sykehusbruk **Til bruk for enkelt-pasient** **Engangsbruk**
 Nasal-Aire® II Critical Care ventilator overgang er ment for bruk sammen med en CPAP eller en Bi-Level innretning for å gi non-invasiv ventilasjon hos voksne pasienter ved behandling av åndedrettsinsuffisenser eller obstruktiv søvn-åpne. Denne enkle engangsovergangen er ment for sykehusbruk.
 *Merk: Nasal-Aire® II Critical Care har en 22mm lang hun-kobling til bruk sammen med en 22mm lang han-kobling. Hvis brukt sammen med en 22 mm lang hun-kobling, må en han-han adapter brukes.

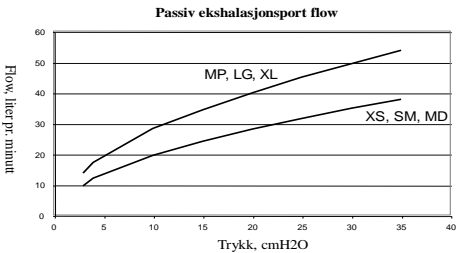
Systemkomponenter
 Nasal-Aire® II Critical Care består av et mykt nesestykke med utåndingsport (utgang) og to myke silikon nesekanyler som kan tilpasses neseåpningene. På hver side av nesestykket er det festet en rørlengde. De to rørlengdene er festet sammen i motsatt ende med en “Y”-formet kobling som danner en krets med nesestykket i ene enden og “Y”-koblingen i den andre. Ved enden av “Y”-koblingen er det en utgang som kan brukes til å knytte Nasal-Aire® II Critical Care opp til en positiv trykk-ventilasjonssystem.

Forberedelser før bruk
 1. Fjern Nasal-Aire® II Critical Care fra emballasjen.
 2. Fullfør sammensettingen av kretsen før bruk.

Bruerveiledning
 1. Plasser kanylen foran nesen og plasser rørlengden med “Y”-koblingen hvilende på brystet.
 2. Ta tak i nesestykket med tommelen og fingrene under hver neseinnføring og posisjonér nær neseborene.
 3. Bruk tomlene og press innføringsdelene inn i neseborene inntil bunnen/enden av nesestykket til Nasal-Aire® II Critical Care er tett inntil nesen.
 4. Skru på ventilasjonssystemet.
 5. Fest “Y”-adapteren til CPAP røret.
 6. Når luftstrømmen begynner, juster Nasal-Aire® II Critical Care slik at den er komfortabel og forseglert. Innimellom kan det være nødvendig å gjøre enkelte justeringer.

Advarsler og forhåndsregler
 ● Føderal (USA) lov begrenser bruken av denne innretningen ved/etter legens ordre.
 ● Nasal-Aire® II Critical Care må ikke brukes med mindre ventilasjonssystemet er skrudd på og i bruk. Ekshalasjonsportene (utgangene) må aldri være blokkert.
FORKLARING AV ADVARSEL: CPAP systemer er ment for bruk sammen med en maske eller spesielle nesekanyler med bestemte porter/utganger som vil gi en kontinuerlig luftstrøm via pustekretsen. Når CPAP maskinen er skrudd på og funksjonerer ordentlig, vil frisk luft fra CPAP maskinen skylle ut den ekshalerte luften via den beregnede lekkasjeporten. Frisk luft vil imidlertid ikke tilføres via kretsen når CPAP maskinen ikke er i bruk, og ekshalert luft kan bli pustet inn igjen. Pustes den ekshalerte luften inn igjen, kan dette i enkelte tilfeller føre til kvelning.
 ● Bruk kun Nasal-Aire® II Critical Care sammen med en positiv trykk-ventilasjonssystem.
 ● Nasal-Aire® II Critical Care er tiltenkt brukt med ventilatorer som ikke inkorporerer, bruker eller krever en utåndingsventil.
 ● Nasal-Aire® II Critical Care er kun ment til bruk for en enkelt-pasient. Må ikke steriliseres. Bruk ikke desinfeksjonsmidler på denne innretningen.
 ● Nasal-Aire® II Critical Care kan deaktivisere trykkalarmen på enkelte ventilasjonssystemer. Bekreft at trykkalarmen på ventilasjonssystemet ditt virker sammen med produktet før trykkalarmen brukes.
 ● Enkelte brukere kan oppleve hudirritasjoner. Dersom dette inntreffer, konsulter din lege.
 ● Apparatet må ikke utsettes for ekstremer temperaturer. Oppbevar Nasal-Aire® II Critical Care ved en temperatur mellom 0°C (32°F) og 54°C (130°F).

Trykk kontra lekkasje-rate



Deadspace

Sterrelse	Kanyle Deadspace (CC)
XS	8
SM	8
MD	13
MP	14
LG	17
XL	18

Bestillingsinformasjon

Ekstra liten Nasal-Aire® II Critical Care CXS 1
 Liten Nasal-Aire® II Critical Care CSM 2
 Medium Nasal-Aire® II Critical Care CMD 3
 Medium Pluss Nasal-Aire® II Critical Care CMP 4
 Stor Nasal-Aire® II Critical Care CLG 5
 Ekstra stor Nasal-Aire® II Critical Care CXL 6

Bemerk: Oppbevar disse instruksjonene og produktionsnummeret til din Nasal-Aire® II Critical Care. Vennligst oppgi produktionsnummeret dersom du trenger å kontakte Salter Labs eller din distributør vedrørende dette produktet.

\Produsert for: Salter Labs
 30 Spur Dr., El Paso, TX 79906 USA
 Tel: (800)-421-0024 www.salterlabs.com

Laget av: Modern Medical Equipment Mfg. Ltd.
 5fl, 35 Tai Lin Pai Rd., Kwai Chung, Hong Kong
 Tlf.: +852 2420 9068 Fax: +852 2481 1234

Europeisk representant: Emergo Europe
 Molenstraat 15, 2513 BH The Hague, The Netherlands
mmeq_eu@modernmedical.com.hk



DANSK

Nasal-Aire® II Critical Care

Hospitalsbrug **Individuel patient brug** **Engangsbrug**
 Nasal-Aire® II Critical Care ventilations grænseflade er beregnet til brug med CPAP eller et dobbelt niveau apparat for at tilføre non-invasiv ventilation til voksne patienter, ved behandling af åndedrætsbesvær eller blokerende søvn-åpne. Denne engangs-grænseflade er tilegnet hospitalsbrug.
 *Bemærk: Nasal-Aire® II Critical Care er udstyret med en 22mm hun-kobling som bruges sammen med en slange med 22mm han-kobling. Brugt sammen med en 22mm slange med hun-kobling, skal en han-han adapter benyttes.

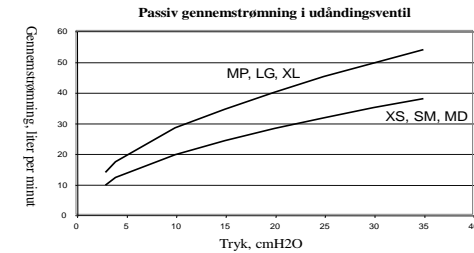
Systemkomponenter
 Nasal-Aire® II Critical Care består af et blødt næsestykke med udåndingsventiler og to bløde silikone næse-indsatser til placering i næseborene. En slange er tilsluttet hver side af næsestykket. De to slanger forbindes i modsatte ende af en “Y”-kobling, hvilket tilsammen former en ring i form af næsestykket i den ene ende og “Y”-koblingen i den anden. På nederste del af “Y”-koblingen findes en ventil, der benyttes ved sammenslutningen af Nasal-Aire® II Critical Care og et positivt tryk ventilationsapparat.

Forberedelser før brug
 1. Fjern Nasal-Aire® II Critical Care fra emballagen.
 2. Saml alle dele til brug i kredsløbet.

Brugsvejledning
 1. Placer næse-indsatserne mod næsen, og placer slange med “Y”-kobling så den hviler på brystkassen.
 2. Hold om næsestykket med tommel og øvrige fingre under hver næse-indsats og hold dem nær næseborene.
 3. Ved brug af tommelfingre presses næse-indsatser op i næseborene indtil nederste del af Nasal-Aire® II Critical Care næsestykket hviler jævnt mod næsen.
 4. Tænd brug ventilationsapparatet.
 5. Fastgør “Y”-koblingen til CPAP tilførselsslangen.
 6. Når lufttilstrømningen begynder, justeres Nasal-Aire® II Critical Care, så den lukker tæt mod næsen og føles komfortabel. Periodiske efterjusteringer må muligvis foretages.

Advarsler og forholdsregler
 ● Føderativ (USA) lovgivning begrænser dette udstyr til brug af eller på anbefaling af læger.
 ● Nasal-Aire® II Critical Care må ikke bruges med mindre ventilationssystemet er tilsluttet og virker. Udåndingsventilerne må aldrig være blokkerede.
FORKLARING PÅ ADVARSEL: CPAP systemer er tilegnet brug med maske eller særlige næse-indsatser med ventiler som tillader en konstant tilførsel af luft gennem åndedrætskredsløbet. Når CPAP apparatet er tilsluttet og fungerer efter hensigten, presser frisk luft fra CPAP apparatet udåndingsluften ud gennem udåndingsventilen. Hvis CPAP apparatet er slået fra kan frisk luft dog ikke strømme gennem kredsløbet og udåndingsluften kan åndes ind igen. Indånding af udåndingsluft kan i nogle tilfælde lede til kvælning.
 ● Brug kun Nasal-Aire® II Critical Care i forbindelse med et positiv tryk ventilations apparat.
 ● Nasal-Aire® II Critical Care er beregnet til ventilatorer som ikke kræver brug af en udblæsnings ventil.
 ● Nasal-Aire® II Critical Care er udelukkende beregnet til individuel patient brug. Dette udstyr må ikke steriliseres eller påføres desinfektionsmidler.
 ● Nasal-Aire® II Critical Care kan i nogle tilfælde de-aktivere tryk alarmen på nogle ventilationsapparater. Kontroller at ventilationsapparatets tryk alarm virker med produktet før tryk alarmen tages i brug.
 ● Nasal-Aire® II Critical Care anbefales ikke til brug med opvarmede luftfugtere.
 ● Nogle brugere kan opleve rødmen i huden. Sker dette kontaktes lægen.
 ● Udset ikke produktet for høje temperaturer. Opbevar Nasal-Aire® II Critical Care ved temperaturer mellem 0°C (32 °F) og 54°C (130 °F).

Tryk kontra utæthedrate



Døderum

Str.	Indsats Døderum (CC)
XS	8
SM	8
MD	13
MP	14
LG	17
XL	18

Genbestillingsinformation

Ekstra lille Nasal-Aire® II Critical Care CXS 1
 Lille Nasal-Aire® II Critical Care CSM 2
 Mellem Nasal-Aire® II Critical Care CMD 3
 Mellem Plus Nasal-Aire® II Critical Care CMP 4
 Stor Nasal-Aire® II Critical Care CLG 5
 Ekstra stor Nasal-Aire® II Critical Care CXL 6

Bemærk: Behold disse instruktioner og serienummeret på din Nasal-Aire® II Critical Care. Opgiv venligst serienummeret ved henvendelse til Salter Labs eller din distributør angående dette produkt.

Manufactured for: Salter Labs
 30 Spur Dr., El Paso, TX 79906 USA
 Tel: (800)-421-0024 www.salterlabs.com

Produceret af: Modern Medical Equipment Mfg. Ltd.,
 5fl, 35 Tai Lin Pai Rd., Kwai Chung, Hong Kong
 Tel: +852 2420 9068 Fax: +852 2481 1234

Representant i Europa: Emergo Europe
 Molenstraat 15, 2513 BH The Hague, The Netherlands
mmeq_eu@modernmedical.com.hk

